



DET KONGELIGE
UTENRIKSDEPARTEMENT

St.prp. nr. 62

(2006–2007)

Om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007

Innhold

1	Innledning og sammendrag	5			
2	Forhandlingene mellom EFTA og Egypt	7			
2.1	Bakgrunn	7	4.4.4	Basistoll	17
2.2	Forhandlingsprosessen	7	4.4.5	Tollavgifter av fiskal karakter	17
2.3	Samhandelen mellom Norge og Egypt	7	4.4.6	Kvantitative importrestriksjoner og tiltak med tilsvarende effekt	17
2.4	Samhandelen mellom EFTA og Egypt	7	4.4.7	Toll og kvantitative restriksjoner ved utførsel	17
2.5	Den politiske og økonomiske utviklingen i Egypt	8	4.4.8	Intern beskatning	17
2.5.1	Politisk situasjon	8	4.4.9	Internasjonale kapitaloverføringer og betalinger	17
2.5.2	Økonomi	9	4.4.10	Tekniske forskrifter, standarder og samsvarsvurderinger	17
3	De viktigste forhandlingsresultatene	10	4.4.11	Veterinære og plantesanitære tiltak ..	17
3.1	Generelt	10	4.4.12	Statsmonopol	17
3.2	Innledende bestemmelser	11	4.4.13	Subsidier	17
3.3	Generelle bestemmelser	11	4.4.14	Tiltak mot dumping	17
3.4	Industrivarer	11	4.4.15	Beskyttelsestiltak	17
3.4.1	Restriktive handelstiltak	11	4.4.16	Beskyttelsestiltak mot import av spesielle produkter	18
3.5	Fisk og andre marine produkter	12	4.4.17	Videreeksport og alvorlig knapphet ..	18
3.6	Bearbeidede landbruksprodukter	12	4.4.18	Generelle unntak	18
3.7	Ubearbeidede landbruksprodukter ..	12	4.4.19	Unntak av sikkerhetsgrunner	18
3.8	Opprinnelsesregler og toll-administrativt samarbeid	12	4.5	Immaterielle rettigheter	18
3.9	Beskyttelse av immaterielle rettigheter	13	4.5.1	Immaterielle rettigheter	18
3.10	Investeringer og tjenester	13	4.6	Investeringer og tjenester	18
3.11	Konkurranseregler og offentlige anskaffelser	13	4.6.1	Investeringsvilkår	18
3.12	Økonomisk samarbeid og teknisk bistand	14	4.6.2	Fremme av investeringer og teknologiutvikling	18
3.13	Institusjonelle bestemmelser	14	4.6.3	Handel med tjenester	18
3.14	Tvisteløsning	14	4.6.4	Etableringer og liberalisering av tjenestesektoren	18
4	Nærmere om de enkelte bestemmelsene i avtalen	15	4.7	Betaling og overføringer	19
4.1	Generelt	15	4.7.1	Betaling og overføringer	19
4.2	Avtalens fortale	15	4.7.2	Kapitalbevegelse	19
4.3	Generelle bestemmelser	15	4.7.3	Vanskeligheter med betalingsbalansen	19
4.3.1	Formål	15	4.8	Konkurranseregler	19
4.3.2	Handel og økonomisk samkvem som reguleres av denne avtale	15	4.8.1	Konkurranseregler	19
4.3.3	Geografisk virkeområde	15	4.8.2	Offentlige selskaper	19
4.4	Handel med varer	15	4.8.3	Offentlige innkjøp	19
4.4.1	Virkeområde	15	4.9	Økonomisk samarbeid og teknisk bistand	19
4.4.2	Opprinnelsesregler og toll-administrativt samarbeid	16	4.9.1	Formål og virkeområde	19
4.4.3	Importtoll og avgifter med tilsvarende virkning	16	4.9.2	Måter og midler	19
			4.9.3	Samarbeidsområder	19
			4.10	Institusjonelle og prosedyrerelevante bestemmelser	19
			4.10.1	Den blandede komité	19
			4.10.2	Den blandede komités forretningsorden	19
			4.10.3	Konsultasjoner	20
			4.10.4	Midlertidige tiltak	20

4.10.5	Voldgift	20	8	Konklusjon og tilråding.....	25
4.11	Sluttbestemmelser	20			
4.11.1	Utviklingsklausul	20		Forslag til vedtak om samtykke til	
4.11.2	Vedlegg	20		ratifikasjon av en frihandelsavtale	
4.11.3	Endringer	20		mellom EFTA-statene og Den arabiske	
4.11.4	Tollunioner, frihandelsområder, grensehandel og andre preferanseavtaler	20		republikken Egypt og en bilateral	
4.11.5	Tiltredelse	20		landbruksavtale mellom Egypt og	
4.11.6	Oppsigelse og opphør	20		Norge, begge av 27. januar 2007.....	26
4.11.7	Forholdet til de bilaterale landbruks- avtalene	20		Vedlegg	
4.11.8	Ikrafttredelse	21		1 Hovedavtalen med protokoll C.....	27
4.11.9	Depositat	21		2 Landbruksavtalen	47
5	Den bilaterale landbruksavtalen..	22		Utrykt vedlegg	
6	Gjennomføring i norsk rett.....	23		Frihandelsavtalens og den bilaterale landbruksavtalens vedlegg ellers med tillegg (www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/ stprp.html?id=864)	
7	Økonomiske og administrative konsekvenser	24			



DET KONGELIGE
UTENRIKSDEPARTEMENT

St.prp. nr. 62

(2006–2007)

Om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007

*Tilråding fra Utenriksdepartementet av 4. mai 2007,
godkjent i statsråd samme dag.
(Regjeringen Stoltenberg II)*

1 Innledning og sammendrag

Det europeiske frihandelsforbund, EFTA, ble opprettet i 1960 for å fremme frihandel og økonomisk samarbeid mellom medlemsstatene. EFTA består i dag av Norge, Island, Liechtenstein og Sveits.

Regjeringen prioriterer å inngå EFTA-handelsavtaler med stater der en frihandelsavtale kan bidra til økt samhandel og verdiskaping. Antallet bilaterale og regionale handelsavtaler har økt sterkt de siste årene internasjonalt og trenden synes å fortsette. EFTA-handelsavtaler er derfor også et viktig verktøy for å sikre at norsk eksport av varer og tjenester ikke diskrimineres i forhold til eksportører i andre stater. Målsettingen med avtalen er å oppnå minst like gode vilkår som våre konkurrenter i EU.

Et viktig prinsipp i EFTA-statenes handelspolitikk har vært parallellitet med EU. I tråd med dette prinsippet er hovedformålet også med denne frihandelsavtalen å sikre EFTA-statene like gode handelsvilkår med Egypt som det EU har i henhold til assosieringsavtalen med Egypt fra 2001. Gjennom en frihandelsavtale ønsker EFTA-statene samtidig å støtte opp om det bredere samarbeidet mellom

EU og Middelhavslandene for å sikre politisk og økonomisk stabilitet i regionen, den såkalte Barcelona-prosessen. På bakgrunn av dette har forhandlingene med Egypt og Middelhavsregionen forørig, hatt høyere prioritet fra norsk side enn handelsvolumet skulle tilsi

Frihandelsavtalen er en plurilateral avtale mellom EFTA-statene på den ene siden og Egypt på den andre. Avtalen regulerer handelen mellom den enkelte EFTA-stat og Egypt. De tilsvarende forbindelser mellom EFTA-statene er regulert av EFTA-konvensjonen.

Frihandelsavtalen mellom EFTA-statene og Egypt er i sin form bygget over samme lest som EFTAs frihandelsavtaler med de øvrige stater i regionen. Avtalen inneholder bestemmelser som bygger på den senere tids utvikling i det internasjonale handelsregimet.

Avtalen omfatter med få unntak handel med industrivarer, fisk og andre marine produkter, samt bearbejdede landbruksprodukter. Videre inneholder avtalen basisbestemmelser for immaterielle

rettigheter, investeringer, offentlige anskaffelser og tjenester.

For industrivarer sikres EFTA gjennom avtalen tollnedtrapping ett år senere enn EU med et tidsfestet tollnedtrappingsskjema som sikrer at tollnedtrappingen får tilbakevirkende kraft dersom avtalens ikraftsettelse utsettes. For fisk og andre marine varer har Egypt forpliktet seg til omfattende tollreduksjoner og kvoter samt en forpliktelse om full toll- og kvotefri handel etter 14 år. Egypts handelsavtale med EU omfatter ikke fisk og andre marine varer. For bearbeidede landbruksvarer ble forhandlingsløsningen at EFTA-statene ensidig gir Egypt EØS-behandling, men at disse handelsvilkårene vil opphøre etter fem år dersom Egypt ikke tilbyr EFTA-statene tilfredsstillende behandling for bearbeidede landbruksvarer innen den tid. Norge har gitt Egypt en rekke konsesjoner for landbruksvarer, blant annet en tollfri kvote for poteter. Avtalen gir Egypt rett til å treffe visse handelsbegrensende tiltak hvis det oppstår problemer som en følge av handelsliberaliseringen på disse områdene.

Hva angår immaterielle rettigheter har det ikke vært lagt press på Egypt til å godta bestemmelser som innskrenker Egypts handlingsrom etter WTOs avtale om immaterielle rettigheter (TRIPS), når det gjelder patentbeskyttelse, beskyttelse av fortrolige testdata og plantesortbeskyttelse. Frihandelsavtalens bestemmelser om immaterielle rettigheter ligger innenfor de folkerettslige forpliktelser som Egypt har påtatt seg i andre sammenhenger eller innenfor Egypts nasjonale lovgivning. For investeringer er partenes forpliktelser etter avtalen tilsvarende det EFTA har med andre Middelhavsland, herunder Tunisia. Avtalen fastslår at partene har til hensikt på et senere tidspunkt å utvide avtalen med hensyn til investeringer og handel med tjenester. Frihandelsavtalen vil etter hvert

også kunne videreutvikles til å omfatte mer omfattende forpliktelser på de områdene som foreliggende avtale dekker. Avtalen danner således en god plattform for videreutvikling av handels- og samarbeidsforbindelsene mellom partene.

Partene bekrefter i avtalen også vilje til å støtte opp om økonomisk integrasjon mellom Europa og Middelhavslandene, og gir sin tilslutning til FN-pakten og FNs Menneskerettserklæring.

Parallelt med frihandelsavtalen har Norge fremforhandlet en bilateral avtale om handel med landbruksvarer med Egypt. De øvrige EFTA-statene har inngått tilsvarende bilaterale avtaler. Landbruksavtalen er formelt sett ikke en integrert del av frihandelsavtalen med Egypt, men er en del av de juridiske instrumenter som oppretter et frihandelsområde mellom EFTA-statene og Egypt.

Frihandelsavtalen og den bilaterale landbruksavtalen vil bli lagt samlet fram for Verdens handelsorganisasjon (WTO) for å tilfredsstillende kravet i artikkel XXIV i GATT om at et handelsområde skal omfatte opphevelse av handelsrestriksjoner som toll m.m. for den vesentlige del av samhandelen mellom partene i henhold til visse kriterier.

I et vedlegg til avtalen gis Norge rett, ved ratifikasjon, til å unnta Svalbard fra avtalens geografiske virkeområde, med unntak av de bestemmelser som gjelder handelen med varer. Norge vil benytte seg av denne retten.

Frihandelsavtalen og den bilaterale landbruksavtalen ble undertegnet i Davos 27. januar 2007.

Frihandelsavtalen, dens protokoll C om territoriell anvendelse og den bilaterale landbruksavtalen følger vedlagt i engelsk originalversjon med oversettelse til norsk. Vedleggene forøvrig og protokollene til frihandelsavtalen følger som utrykte vedlegg til proposisjonen. Disse vedleggene finnes også elektronisk på <http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/stprp.html?id=864>

Om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007

Tabell 2.1 Samhandel mellom Norge og Egypt siste seks år

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Endring siste år	Endring siste 6 år
Eksport	292	238	323	201	189	351	272	-22 %	-7 %
Import	48	97	68	64	132	157	146	-7 %	203 %
Samhandel	340	335	391	265	321	508	418	-18 %	23 %

Kilde: World Trade Atlas, SSB. Alle tall i millioner kroner.

varehandel i 2005. Sveits er Egypts største EFTA-handelspartner og sto for over 80 prosent av EFTAs vareeksport til Egypt og omlag 43 prosent av EFTAs vareimport fra Egypt i 2005. De viktigste eksportproduktene fra Sveits til Egypt er maskiner og farmasøytiske produkter. Sveits importerer i hovedsak bomull i tillegg til frukt og nøtter fra Egypt. Island eksporterer først og fremst animalske og vegetabiliske oljer til Egypt, og importerer frukt og nøtter. Se tabell 2.3.

2.5 Den politiske og økonomiske utviklingen i Egypt

2.5.1 Politisk situasjon

Den politiske frihet i Egypt er begrenset. President Hosni Mubaraks Nasjonaldemokratiske parti (NDP) har beholdt sin dominerende posisjon siden 1981, og har på grunnlag av valgresultatene høsten 2005 ca 80 prosent av medlemmene i parlamentet. Tre andre partier har ubetydelig representasjon, mens uavhengige tilhørende den forbudte,

men tolererte bevegelsen Det muslimske brorskap (MB) har henimot 20 prosent av representantene. Alle nye partier må godkjennes av regimet. Menneskerettighetssituasjonen er kritikkverdig.

Flere terrorangrep i de senere år har skapt usikkerhet om sikkerhetssituasjonen i Egypt. Minst 180 mennesker har mistet livet i tre større angrep mot turismen i Sinai siden oktober 2004. Egyptiske myndigheter har også flere ganger hevdet å ha avdekket planlagte terroraksjoner.

Hva angår utenrikspolitikk er Egypt vertsland for Den arabiske liga og spiller en sentral rolle i forsøket på å gi den arabiske verden en koordinert og sterkere stemme internasjonalt.

Forholdet til USA er av helt sentral betydning for Egypt, som mottar ca.12 milliarder kroner årlig i bistand fra USA. Militært utstyr og tjenester utgjør omlag to tredjedeler av bistanden.

Egyptys forhold til EU er regulert gjennom en assosieringsavtale fra 2001. Avtalen impliserer samarbeid innenfor et bredt spekter av politikkområder. Egypt sluttet seg i 1995 til NATOs middelhavsdialog, men har i utviklingen av samarbeidet

Tabell 2.2 Norges eksport og import fra/til Egypt i 2006

Eksportvarer 2006	Andel	Importvarer 2006	Andel
Fisk/sjømat	33 %	Klær	24 %
Maskiner	21 %	Frukt, nøtter, grønnsaker	19 %
Elektriske maskiner	11 %	Salt	10 %
Uspesifiserte varer	9 %	Tepper	10 %
Kjemiske produkter	5 %	Maskiner	7 %
Optiske instrumenter	5 %	Kjemiske produkter	7 %

Kilde: World Trade Atlas, SSB. Prosentvis andel av Norges eksport og import av varer fra/til Egypt i 2006.

Tabell 2.3 Samhandel mellom EFTA-statene og Egypt for 2003-2005

	2003	2004	2005	Endring siste år %
Eksport	336 103	343 232	366 896	6,9
Import	27 828	46 201	46 244	0,1
Total	363 931	389 433	413 140	6,1

Kilde: EFTA-sekretariatet. Alle tall i tusen US dollar.

3 De viktigste forhandlingsresultatene

3.1 Generelt

Frihandelsavtalen med Egypt vil bidra til å styrke de allerede gode forbindelsene mellom EFTA og Egypt på det handelspolitiske området. Den vil etter hvert kunne videreutvikles til å omfatte flere områder, eller til mer omfattende forpliktelser på de områdene som foreliggende avtale dekker.

Forhandlingene med Egypt var tidkrevende. Norge har de siste to år prioritert å søke løsninger med sikte på å avslutte forhandlingene. Dette innebærer at det ikke har vært tatt initiativer til å gjenåpne forhandlinger om spørsmål som tidligere har funnet sin løsning.

Norges hovedprioriteringer i siste fase av forhandlingene var å sikre EU-parallellitet med henhold til tollnedtrapping for industrivarer, forbedre Egypts tilbud for fisk og få tilslutning til en henvisning til menneskerettigheter i avtalen. Det var likeledes en målsetting å formulere avtalen slik at forholdene ligger til rette for et fremtidig felles frihandelsområde rundt Middelhavet.

Disse målsettingene er i hovedsak oppnådd. For industrivarer innebærer avtalen tollnedtrapping ett år senere enn for EU med et tidsfestet tollnedtrappingsskjema som sikrer at tollnedtrappingen får tilbakevirkende kraft dersom avtalens ikraftsettelse utsettes. All toll skal være avvirket innen 1. januar 2020 for industrivarer. Noen få industrivarer er unntatt fra avtalen.

For fisk og andre marine varer har EFTA oppnådd omfattende tollreduksjoner og kvoter samt en forpliktelse om full frihandel etter 14 år. Norge vil således oppnå spesielt gode betingelser for fiskeeksporten sammenlignet med konkurrenter som Chile og EU da ingen av disse landene per i dag har handelsavtaler med Egypt som dekker handel med fisk og andre marine varer.

Avtalen er asymmetrisk, dvs. at Egypt er gitt bedre vilkår enn EFTA. Mens EFTA-statene innvilger full tollfrihet for alle industrivarer og fisk fra avtalens ikrafttredelse, vil Egypt som nevnt ha tollnedtrappingsperioder for visse industrivarer. Egypt har også beholdt større rettigheter med hensyn til å treffe handelstiltak hvis det oppstår problemer som en følge av handelsliberaliseringen.

Landbruk var et særlig vanskelig tema i forhandlingene. Egypt ønsket forbedret markedsadgang både for bearbejdede og basis landbruksvarer. For bearbejdede landbruksvarer ble forhandlingsløsningen at EFTA-statene ensidig gir Egypt EØS-behandling, men at disse handelsvilkårene vil opphøre etter fem år dersom Egypt ikke tilbyr EFTA-statene tilfredsstillende behandling for bearbejdede landbruksvarer innen den tid. Norge har gitt Egypt en rekke konsesjoner for landbruksvarer, blant annet en tollfri kvote for poteter.

Avtalen inneholder også forpliktelser om immaterielle rettigheter. Avtalens bestemmelser om immaterielle rettigheter ligger innenfor de folkerettslige forpliktelser som Egypt har påtatt seg i andre sammenhenger eller innenfor Egypts nasjonale lovgivning. Avtalen inneholder også mindre forpliktelser om investeringer tilsvarende det EFTA har med andre Middelhavsland, herunder Tunisia. Avtalen fastslår at partene har til hensikt på et senere tidspunkt å utvide avtalen med hensyn til investeringer og handel med tjenester.

Egypt står på Norges liste over GSP-land (Generalized System of Preferences). GSP-systemet innebærer at industriland på ensidig basis kan innrømme preferansetoll-behandling for produkter fra utviklingsland. Det er opp til det enkelte industriland å fastsette hvilke utviklingsland som skal omfattes av ordningen, hvilke produkter som skal omfattes, og hvilke preferansetollsats som skal anvendes. GSP-ordningen for Egypt vil bli avvirket for Egypt ved frihandelsavtalens ikrafttredelse med en 3 måneders overgangsperiode. Avtalen innebærer at EFTA-statene ikke ensidig kan heve tollsatsene overfor Egypt, slik det var mulig under GSP-ordningen.

Partene bekrefter i avtalen også vilje til å støtte opp om økonomisk integrasjon mellom Europa og Middelhavslandene og gir sin tilslutning til FN-pakten og FNs Menneskerettserklæring. Frihandelsavtalen mellom EFTA og Egypt ivaretar målsettingen om å legge til rette for et felles frihandelsområde rundt Middelhavet.

Frihandelsavtalen er utformet med henblikk på å tilfredsstille de krav som stilles til regionale handelsavtaler i GATT artikkel XXIV.

Avtalen er asymmetrisk ved at den gir Egypt rett til å innføre toll midlertidig og etter bestemte vilkår for å beskytte industrier under oppbygging eller sektorer under omlegging. Mulighetene for å treffe slike tiltak er begrenset i tid.

Partene har beholdt sine rettigheter og plikter i forbindelse med anvendelse av antidumping- og anti-subsidietiltak i henhold til det gjeldende WTO-regelverket.

Når det gjelder sikkerhetstiltak har partene beholdt sine rettigheter og plikter med henhold til WTO-regelverket. Før en EFTA-stat eller Egypt kan starte undersøkelser i henhold til WTO-regelverket skal partene konsultere bilateralt eller i Den blandede komité med henblikk på å finne en gjen-sidig akseptabel løsning.

3.5 Fisk og andre marine produkter

Norges eksport av fisk og fiskeprodukter til Egypt har inntil nylig vært av relativ beskjeden omfang. Imidlertid økte eksporten fra 2005 til 2006 med nesten 200 prosent. Dette hadde hovedsakelig sammenheng med økningen av eksporten av rund frossen sild på noe over 35 000 tonn. Eksportverdien av fisk var i årene 2004 – 2006 på henholdsvis 15,7 millioner kroner, 33 millioner kroner og 91,3 millioner kroner. De viktigste produktene i Norges eksport til Egypt er sild og laks.

Egypt anvender i dag bundne tollsatser på fisk og fiskeprodukter som varierer mellom 10 og 60 prosent. I forhandlingene om fisk og fiskeprodukter ble det fra EFTAs side prioritert å oppnå full tollfrihet på fisk og fiskeprodukter fra avtalens ikrafttredelse. Dette lyktes ikke fullt ut. Forhandlingsresultatet innebærer at EFTA for ubearbeidet fisk, filet, reker og krabbe vil få full tollfrihet etter en overgangsperiode på seks år. Dette medfører at for om lag 98 prosent av dagens norske eksport av fiskeprodukter til Egypt vil det være full tollfrihet etter seks år. Fra avtalens inngåelse og til det oppnås tollfrihet etter seks år, er det for de viktigste fiskeslagene innvilget tollfrie kvoter på til sammen 10 300 tonn. Disse skal økes med 16 prosent årlig fra år 2. For de produktene som ikke er blitt gitt full tollfrihet etter seks år er det tatt inn i avtalen en utviklingsklausul som gir grunnlag for ytterligere liberalisering av handelen med fisk og fiskeprodukter etter 14 år.

3.6 Bearbeidede landbruksprodukter

Frihandelsavtalen omfatter bearbeidede landbruksprodukter slik det går frem av avtalens proto-

koll A. Protokoll A innebærer at EFTA-statene gir tollkonsesjoner for bearbeidede landbruksvarer i henhold til varelistene i vedlegget. EFTA-statene skal gi Egypt samme tollbehandling for disse produktene som man i dag gir til EU.

Avtalen innebærer at EFTA-statene ensidig gir Egypt EØS-behandling, men at disse handelsvilkårene vil opphøre etter fem år dersom Egypt ikke tilbyr EFTA-statene tilfredsstillende behandling for bearbeidede landbruksvarer innen den tid.

3.7 Ubearbeidede landbruksprodukter

Handelen med ubearbeidede landbruksvarer er ikke regulert i hovedavtalen, men i individuelle bilaterale avtaler mellom hver enkelt EFTA-stat og Egypt. WTOs regelverk forutsetter at vareomfanget i en frihandelsavtale skal dekke hoveddelen av samhandelen. Landbruksvarer er en viktig eksportvare for Egypt, som la betydelig vekt på at en frihandelsavtale med EFTA-statene måtte avta-lefeste bedre og mer forutsigbar markedsadgang enn det som er tilfelle per i dag.

I de bilaterale forhandlingene har det vært en forutsetning at hver avtalepart skal kunne gjennomføre sin egen nasjonale landbrukspolitikk. Avtalen mellom Norge og Egypt inneholder lister over tollkonsesjoner fra Egypts og norsk side. I landbruksavtalens artikkel 3 vises det til at opprinnelsesreglene i frihandelsavtalen får tilsvarende gyldighet for den bilaterale avtalen. Norge har gitt Egypt en rekke konsesjoner for landbruksvarer, blant annet en tollfri kvote for poteter.

3.8 Opprinnelsesregler og toll-administrativt samarbeid

Bestemmelsene i frihandelsavtalen om opprinnelsesregler og tilhørende administrativt kontroll-samarbeid er nedfelt i avtalens artikkel 5 og i protokoll B til avtalen. Opprinnelsesreglene avgrensner tollpreferansene som frihandelsavtalen innebærer i forhold til varer som ikke har tilstrekkelig tilknytning til avtalepartene. Opprinnelsesreglene presiserer de krav til produksjon og bruk av innsatsmaterialer fra land utenfor frihandelsområdet som må være oppfylt for at ferdigvaren skal oppnå status som frihandelsvare (opprinnelsesstatus).

Avtalen innbefatter i opprinnelsesprotokollen det nye EuroMed-konseptet som EU, EFTA og en rekke andre land rundt Middelhavet er blitt enige om å etablere. Dette konseptet er en del av EUs Barcelona-prosess som startet i 1995 og som utvi-

3.12 Økonomisk samarbeid og teknisk bistand

Avtalens kapittel VII inneholder bestemmelser om økonomisk samarbeid og teknisk bistand.

Gjennom avtalen har Norge sammen med de andre EFTA-statene forpliktet seg til å bidra til Egypts eget arbeid for å oppnå bærekraftig økonomisk og sosial utvikling, og å gjøre det lettere å nå de generelle målsettingene med avtalen, herunder økt handel og bedre investeringsmuligheter.

Teknisk bistand på handelsområdet skal etter avtalen ytes på bilateral basis eller av EFTA samlet. Teknisk bistand fra EFTA vil bli koordinert og implementert av EFTA-sekretariatet som i dag disponerer et budsjett på rundt 500.000 sveitsiske franc (ca. 2,6 millioner kroner) til faglig bistand. Faglig bistand til Egypt vil således kunne bli gitt over EFTA-budsjettet på forespørsel fra Egypt til konkrete handelsrelaterte prosjekter.

3.13 Institusjonelle bestemmelser

Frihandelsavtalens institusjonelle bestemmelser er nedfelt i avtalens kapittel VIII hvor det slås fast at gjennomføringen av avtalen skal overvåkes og forvaltes av Den blandede komité. Den blandede komité skal ledes av et felles formannskap bestående av en representant fra EFTA-statene og en representant fra Egypt.

Komiteens viktigste funksjon er å holde avtalen oppdatert og treffe beslutninger om eventuelle endringer. Komiteen skal også vurdere om det er behov for å utvide avtalen og kan beslutte at det skal innledes forhandlinger på områder som ikke

er dekket i avtalen, eller som komiteen er enig om å videreutvikle.

Avtalen inkluderer bestemmelser om tvisteløsning mellom partene og viser til prosedyreregler for voldgift.

Komiteen er konsultasjonsorgan i tvistesaker. Hittil har det ikke vært reist tvistesak under en EFTA-handelsavtale.

3.14 Tvisteløsning

Dersom en av partene mener at avtalen blir brutt kan det reises tvisteløsningssak. Reglene om tvisteløsning er nedfelt i avtalens artikkel 41 og avtalens vedlegg VI.

Ettersom EFTA-statene og Egypt er WTO-medlemmer kan man tenke seg situasjoner der samme sak kunne vært reist i både WTO og under handelsavtalen. For å unngå at samme sak blir gjort til gjenstand for tvisteløsning både i WTO og under handelsavtalen, slår avtalen fast at valget av tvisteløsningsforum er endelig.

Tvister skal først søkes løst gjennom konsultasjoner i Den blandede komité eller partene imellom. Hvis partene ikke blir enige ved konsultasjoner, etableres et voldgiftspanel. Med mindre noe annet avtales mellom partene i tvisten skal Den permanente voldgiftsomstolens frivillige regler for voldgiftstvister mellom to stater av 1992, anvendes.

Tidsfristene for tvisteløsning i frihandelsavtalen er kortere enn i WTO, og en tvisteløsningssak vil derfor ta kortere tid under frihandelsavtalen enn i WTO. Voldgiftspaneletts avgjørelse er endelig og kan ikke påankes.

protokoll A og fisk og andre marine produkter dekket av vedlegg II. Artikkelen viser også til at det er fremforhandlet egne bilaterale landbruksavtaler vedrørende ubearbeidede landbruksvarer mellom de enkelte EFTA-stater og Egypt.

4.4.2 Opprinnelsesregler og tolladministrativt samarbeid (artikkel 5)

Avtalens artikkel 5 viser til protokoll B som inneholder generelle opprinnelsesregler og om direkte forsendelse mellom avtalepartene, bestemmelser om forbud mot bruk av tollrestitusjon med visse overgangsregler og om utstedelse og bruk av opprinnelsesbevis samt regler for tolladministrativt samarbeid. Protokoll B er utformet etter mønster av de nye opprinnelsesreglene som vil bli benyttet i Europa og land i Middelhavssonen. Dette er de såkalte EuroMed-reglene om kumulasjon som etter hvert som de formelle vedtak fattes innarbeides i EØS-avtalen, EFTA-konvensjonen og i hhv EFTAs og EFs frihandelsavtaler med de berørte land.

EuroMed-kumulasjon tillater at produkter anses å ha opprinnelse i en EFTA-stat, eller i Egypt hvis de er fremstilt der ved inkorporering av materialer med opprinnelse i en EFTA-stat, Egypt, EU, Tyrkia, Færøyene eller i ethvert land/territorium som er deltaker i Euro-Med partnerskapet, som følger av Barcelona erklæringen vedtatt på Euro-Med-konferansen 27. og 28. november 1995. Dette er Algerie, Egypt, Israel, Jordan, Libanon, Marokko, Syria, Tunisia og Den palestinske selvstyremyndighet.

Kumulasjon innebærer at en vare kan nyte godt av de fordelene frihandelsavtalen innebærer, selv om varen isolert sett ikke har et tilstrekkelig nært tilknytningsforhold til én avtalepart. Dette gjøres ved at også innsatsfaktorer fra andre assosierte stater tas hensyn til ved vurderingen om en vare skal kunne nyte godt av fordelene avtalen innebærer. Denne form for kumulasjon krever at minst tre stater har inngått frihandelsavtaler med hverandre med like opprinnelsesregler. Regelverket innebærer to muligheter for kumulasjon - Europeisk kumulasjon og EuroMed kumulasjon og to ulike former for opprinnelsesbevis - EUR.1 og EUR-MED. Når reglene er vedtatt vil det iht dette være identiske opprinnelsesregler i avtalene mellom hhv EFTA og Egypt som mellom EU (EF) og Egypt.

Egypt er, som et unntak fra artikkel 15 i protokoll B, gitt mulighet til å anvende ordninger for delvis tilbakebetaling av, eller fritak for, toll eller avgif-

ter med tilsvarende virkning, for materialer brukt i fremstillingen av opprinnelsesprodukter. Bestemmelsene skal gjelde til 31. desember 2009, og de kan revideres ved felles avtale.

Protokoll B inneholder videre detaljerte bestemmelser om administrativt samarbeid mellom avtalepartenes tollmyndigheter som bl.a. innebærer at det etableres et samarbeid mellom nasjonale tollmyndigheter om blant annet utferdigelse og kontroll av opprinnelsesbevis. I denne avtalen er i tillegg til tollmyndighetene i Egypt også «General Organisation for Export and Import Control» gitt myndighet til å bistå ved attestasjoner og kontroll av opprinnelsesbevis. Det opprettes også en egen Underkomité for toll- og opprinnessaker.

Vedlegg I til protokoll B inneholder «Innløpende anmerkninger» med forklaringer til den etterfølgende listen med spesifikke regler for det enkelte produkt.

Vedlegg II til protokoll B inneholder detaljerte bestemmelser om hvor store mengder innsatsmaterialer fra stater utenfor frihandelsområdet en vare med «opprinnelsesstatus» kan inneholde og hvilke produksjonsprosesser en vare som inneholder materialer fra tredjeland må gjennomgå for å oppnå «opprinnelsesstatus» (frihandelsstatus).

Vedlegg III (a) og (b) og IV (a) og (b) til protokoll B inneholder nærmere regler for utferdigelse av opprinnelsesbevis. Dette gjelder opprinnelsesbevisene EUR.1 og EUR-MED samt tilsvarende forenklete bevis benevnt «fakturaerklæringer».

Vedlegg V til protokoll B inneholder liste over land i Middelhavsområdet som er omfattet av Barcelona-prosessen.

4.4.3 Importtoll og avgifter med tilsvarende virkning (artikkel 6)

Artikkel 6 innebærer at det med de unntak som er fastsatt i avtalen, ikke skal innføres ny importtoll eller avgifter med tilsvarende virkning i handelen mellom partene. EFTA-statene har forpliktet seg til å avvikle all importtoll og avgifter med tilsvarende virkning fra avtalens ikrafttredelse. Egypt har forpliktet seg til å gradvis redusere importtoll og avgifter med tilsvarende virkning i samsvar med vedlegg IV.

Vedlegg IV er en omfattende liste i tabellformat hvor de ulike varegrupper er kategorisert med hensyn til om toll på opprinnelsesprodukter fra en EFTA-stat ved innførsel til Egypt skal enten fjernes ved avtalens ikrafttredelse eller om den skal reduseres over tid i samsvar med en av de alternative avtrappingstabeller.

4.4.16 Beskyttelsestiltak mot import av spesielle produkter (artikkel 19)

Artikkel 19 gir Egypt rett til å innføre toll eller tiltak med tilsvarende virkning midlertidig og etter bestemte vilkår for å beskytte industrier under oppbygging og sektorer som er under omlegging eller står overfor alvorlige strukturproblemer.

4.4.17 Videreeksport og alvorlig knapphet (artikkel 20)

Artikkel 20 gir en part rett til å innføre tiltak hvis fjerning av toll (i henhold til artikkel 6) fører til at varer reeksporteres til tredjeland som parten har innført eksportrestriksjoner mot eller fører til alvorlig varemangel.

4.4.18 Generelle unntak (artikkel 21)

Artikkel 21 fastsetter at avtalen ikke skal være til hinder for forbud mot eller restriksjoner på import, eksport eller varer i transitt som er begrunnet ut fra hensynet til offentlig moral, offentlig politikk eller offentlig sikkerhet, vern om menneskers, dyrs eller planters liv og helse, vern av nasjonale skatter av kunstnerisk, historisk eller arkeologisk verdi, beskyttelse av immaterielle rettigheter, reguleringer med hensyn til gull og sølv eller bevaring av ikke fornybare naturressurser. Det presiseres at slike tiltak ikke skal kunne brukes som et middel til vilkårlig forskjellsbehandling eller skjulte handelsrestriksjoner i handelen mellom partene.

4.4.19 Unntak av sikkerhetsgrunner (artikkel 22)

Artikkel 22 slår fast at avtalen ikke skal være til hinder for at en part kan treffe tiltak den anser som nødvendig for å hindre spredning av opplysninger som er i strid med partens vesentlige sikkerhetsinteresser. Parten kan treffe tiltak for å beskytte sine vesentlige sikkerhetsinteresser eller for å gjennomføre internasjonale forpliktelser eller nasjonal politikk som vedrører reguleringer av våpenhandel eller spredning av masseødeleggelsesvåpen. Tilsvarende gjelder i krigstid eller i situasjoner med alvorlig internasjonal spenning.

4.5 Immaterielle rettigheter

4.5.1 Immaterielle rettigheter (artikkel 23)

Artikkel 23 sier at partene skal innvilge og sikre tilstrekkelig, effektiv og ikke-diskriminerende beskyttelse av immaterielle rettigheter i overensstemmelse med denne artikkelen, vedlegg V og

TRIPS-avtalen. Partene skal gi hverandre like god behandling som de gir sine egne borgere. Unntak fra denne forpliktelsen må være i samsvar med TRIPS-avtalen. Partene er også enige om å gjennomgå bestemmelsene om immaterielle rettigheter dersom en av avtalepartene anmoder om dette.

I vedlegget om immaterielle rettigheter forplikter partene seg til å slutte seg til noen multilaterale konvensjoner om immaterielle rettigheter, som innebærer at EFTA-avtalen går noe lengre enn WTOs avtale om immaterielle rettigheter (TRIPS). Vedlegget innebærer blant annet at Egypt skal slutte seg til 1991-konvensjonen i The International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV). Egypt har også forpliktet seg til å slutte seg til denne konvensjonen i sin handelsavtale med EU, som trådte i kraft i 2004. Vedlegget gir videre beskyttelse for fortrolig informasjon og geografiske betegnelser ut over det som gjelder i TRIPS, men som ligger innenfor det beskyttelsesnivået som følger dagens egyptiske lovgivning.

4.6 Investeringer og tjenester

4.6.1 Investeringsvilkår (artikkel 24)

Artikkel 24 fastslår at partene skal tilstrebe å fremme attraktive og stabile betingelser for investeringer, og at investorer og deres investeringer skal gis full beskyttelse og sikkerhet og skal sikres rettfærdig behandling i henhold til folkeretten.

4.6.2 Fremme av investeringer og teknologitviking (artikkel 25)

Artikkel 25 sier at partene skal fremme gjensidige investeringer og teknologitviking uten at dette skal gå på bekostning av helse, sikkerhet og miljø.

4.6.3 Handel med tjenester (artikkel 26)

Artikkel 26 sier at partene bekrefter sine gjensidige forpliktelser for handel med tjenester i henhold til WTO GATS-avtalen og at de vil gi hverandre bestevilkårs behandling (MFN) med de unntak for behandling de gir andre land under handelsavtaler notifisert i henhold til artikkel V i GATS eller i henhold til unntak partene har tatt forbehold om under GATS.

4.6.4 Etableringer og liberalisering av tjenestesektoren (artikkel 27)

Artikkel 27 forplikter partene til å arbeide mot en gradvis liberalisering og en gjensidig åpning av sine markeder for handel med tjenester i samsvar

5 Den bilaterale landbruksavtalen

Handelen med ubearbeidede landbruksvarer er ikke regulert i EFTA-konvensjonen. WTOs regelverk forutsetter imidlertid at vareomfanget i en handelsavtale skal dekke hoveddelen av samhandelen. Det er derfor framforhandlet egne bilaterale landbruksavtaler vedrørende ubearbeidede landbruksvarer mellom den enkelte EFTA-stat og Egypt.

I de bilaterale forhandlingene har det vært en forutsetning at hver avtalepart skal kunne gjennomføre sin egen nasjonale landbrukspolitikk.

Avtalen mellom Norge og Egypt inneholder lister over tollkonesjoner fra henholdsvis egyptisk og norsk side. Den inneholder videre en klausul som forplikter partene til å søke å oppnå en utvikling i handelen med landbruksvarer.

Opprinnelsesreglene i protokoll B til frihandelsavtalen vil mutatis mutandis ha tilsvarende virkning for landbruksavtalen.

I den bilaterale landbruksavtalen er det ellers tilknyttet bestemmelser fra WTO-avtalen på landbruk og WTO/ SPS-avtalen.

7 Økonomiske og administrative konsekvenser

EFTAs frihandelsavtale med Egypt, og den bilaterale landbruksavtalen mellom Norge og Egypt, medfører ikke nevneverdige budsjettmessige konsekvenser for Norge.

Ut over vanlige oppgaver i forbindelse med toll- og opprinnelsesrelaterte oppgaver og forberedelser til og gjennomføring av møter i Den blandede

komité, og i underkomiteer, særlig Tollkomiteen, vil ikke avtalen og landbruksavtalen ha administrative konsekvenser.

Frihandelsavtalen og landbruksavtalen antas ikke å ha andre vesentlige konsekvenser av betydning.

Om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007

Forslag

til vedtak om samtykke til ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007

I

Stortinget samtykker i ratifikasjon av en frihandelsavtale mellom EFTA-statene og Den arabiske republikken Egypt og en bilateral landbruksavtale mellom Egypt og Norge, begge av 27. januar 2007.

ties from their obligations under other international agreements, especially the WTO,

DESIRING to create new employment opportunities while promoting sustainable development,

DECLARING their readiness to examine the possibility of developing and deepening their economic relations in order to extend them to fields not covered by this Agreement,

CONVINCED that this Agreement provides an appropriate framework for exchange of information and views on economic developments and trade,

CONVINCED that this Agreement will create conditions encouraging economic, trade and investment relations between them,

HAVE DECIDED, in pursuit of the above, to conclude the following Free Trade Agreement (hereinafter referred to as «this Agreement»):

Chapter I

General provisions

Article 1

Objectives

1. Egypt and the EFTA States shall establish a free trade area in accordance with the provisions of this Agreement with a view to spurring prosperity and economic development in their territories.
2. The objectives of this Agreement, which is based on trade relations between market economies, are:
 - a) to achieve the liberalisation of trade in goods, in conformity with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as «the GATT 1994»);
 - b) to gradually develop an environment conducive to increased investment flows and enhanced trade in services;
 - c) to ensure adequate and effective protection of intellectual property rights; and
 - d) to support the harmonious development of economic relations between the Parties through technical and financial assistance.

Article 2

Trade relations governed by this Agreement

This Agreement applies to trade relations between, on the one side, Egypt, and, on the other side, the individual EFTA States.

den fritar partene fra deres forpliktelser etter andre internasjonale avtaler, særlig WTO-avtalene,

SOM ØNSKER å skape nye sysselsettingsmuligheter i samsvar med prinsippene for en bærekraftig utvikling,

SOM ERKLÆRER seg villige til å vurdere hvilke muligheter som finnes for å utvikle og utdype det økonomiske samkvemmet dem imellom, med sikte på å utvide dette til også å gjelde områder som ikke omfattes av denne avtale,

SOM ER OVERBEVIST OM at denne avtale utgjør en egnet ramme for utveksling av opplysninger om, og synspunkter på, økonomisk utvikling og handel,

SOM ER OVERBEVIST OM at denne avtale vil skape vilkår som fremmer økonomisk samkvem, handelssamkvem og investeringer dem imellom,

HAR VEDTATT, for å nå ovennevnte mål, å inngå følgende frihandelsavtale, heretter kalt «denne avtale»:

Kapittel I

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 1

Formål

1. Egypt og EFTA-statene skal opprette et frihandelsområde i samsvar med bestemmelsene i denne avtale med sikte på å fremme velstand og økonomisk virksomhet på sine territorier.
2. Formålet med denne avtale, som er basert på handelsforbindelser mellom markedsøkonomier, er:
 - a) å oppnå en liberalisering av handelen med varer i samsvar med artikkel XXIV i Generalavtalen om tolltariffer og handel, heretter kalt «GATT 1994»,
 - b) gradvis å utvikle et miljø som kan bidra til økte investeringsstrømmer og økt handel med tjenester,
 - c) å sikre tilstrekkelig og effektiv beskyttelse av immaterielle rettigheter, og
 - d) å støtte en harmonisk utvikling av de økonomiske forbindelsene mellom partene gjennom faglig og økonomisk bistand.

Artikkel 2

Handelsforbindelser regulert av denne avtale

Denne avtale får anvendelse på handelsforbindelser mellom Egypt på den ene siden og de enkelte EFTA-stater på den andre siden.

*Article 15***State trading enterprises**

The rights and obligations of the Parties in respect of state trading enterprises shall be governed by Article XVII of the GATT 1994 and the Understanding on the Interpretation of Article XVII of the GATT 1994, which are hereby incorporated into and made part of this Agreement.

*Article 16***Subsidies and countervailing measures**

1. The rights and obligations of the Parties in respect of subsidies and countervailing measures shall be governed by Articles VI and XVI of the GATT 1994, the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures and the WTO Agreement on Agriculture.
2. If a Party finds that subsidies are granted which affect trade with another Party, the Party concerned may take appropriate measures in accordance with the above mentioned Agreements and relevant internal legislation and executive regulations.

*Article 17***Anti-dumping**

1. The rights and obligations of the Parties in respect of the application of anti-dumping measures shall be governed by Article VI of the GATT 1994 and the Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994.
2. If a Party finds that dumping is taking place in trade with another Party, the Party concerned may take appropriate measures in accordance with the above mentioned Agreements and relevant internal implementation legislation.

*Article 18***Safeguard measures**

1. The provisions of Article XIX of the GATT 1994 and the WTO Agreement on Safeguards shall apply between the Parties.
2. Before applying safeguard measures pursuant to the provisions of Article XIX of the GATT 1994 and the WTO Agreement on Safeguards, the Party intending to apply such measure shall supply the Joint Committee with all relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Parties. In order to find such a solution, the Parties shall immediately hold consultations within the Joint Commit-

*Artikkel 15***Statlige handelsforetak**

Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til statlige handelsforetak skal være underlagt artikkel XVII i GATT 1994 og overenskomsten om fortolkning av artikkel XVII i GATT 1994, som her ved innarbeides i denne avtale og gjøres til en del av den.

*Artikkel 16***Subsidier og utjevningsavgifter**

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til subsidier og utjevningsavgifter skal reguleres av artikkel VI og XVI i GATT 1994, WTO-avtalen om subsidier og utjevningsavgifter og WTO-avtalen om landbruk.
2. Dersom en part oppdager at det er gitt subsidier som påvirker handelen med en annen part, kan vedkommende part treffe hensiktsmessige tiltak i samsvar med ovennevnte avtaler samt relevante nasjonale lover og forskrifter.

*Artikkel 17***Tiltak mot dumping**

1. Partenes rettigheter og forpliktelser med hensyn til anvendelse av tiltak mot dumping skal reguleres av artikkel VI i GATT 1994 og avtalen om gjennomføring av artikkel VI i GATT 1994.
2. Dersom en part oppdager at det foregår dumping i handelen med en annen part, kan vedkommende part treffe hensiktsmessige tiltak i samsvar med ovennevnte avtaler og relevante internrettslige gjennomføringsbestemmelser.

*Artikkel 18***Beskyttelsestiltak**

1. Bestemmelsene i artikkel XIX i GATT 1994 og i WTO-avtalen om beskyttelsestiltak får anvendelse mellom partene.
2. Før beskyttelsestiltak i samsvar med bestemmelsene i artikkel XIX i GATT 1994 og i WTO-avtalen om beskyttelsestiltak anvendes, skal den part som har til hensikt å anvende slike tiltak, gi Den blandede komité alle relevante opplysninger som kreves for at den skal kunne foreta en grundig undersøkelse av situasjonen med sikte på å finne en løsning som er tilfredsstillende for partene. For å finne en slik løsning skal partene straks holde konsultasjoner i Den

Article 6

1. The Parties undertake to continue their efforts with a view to achieving further liberalization of their agricultural trade, within the framework of their respective agricultural policies.
2. The first review shall take place no later than four years after the entry into force of this Agreement, with further reviews to be determined at the first review.

Article 7

This Arrangement shall enter into force on the same date as the Free Trade Agreement enters into force between Egypt and Norway. It shall remain in force as long as the Parties to it remain Parties to the Free Trade Agreement between Egypt and the EFTA States.

Article 8

If Norway or Egypt withdraws from this Arrangement, the Free Trade Agreement shall terminate between them on the same date as the withdrawal from this Arrangement becomes effective.

Article 9

The Annexes to this Arrangement constitute an integral part of it.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Arrangement.

Done at Davos, this 27th day of January 2007 in two originals in the Arabic and English languages, both being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Arab Republic of Egypt

.....

For the Kingdom of Norway

.....

Artikkel 6

1. Partene forplikter seg til å fortsette bestrebelsen for videre liberalisering av handelen med landbruksvarer, innenfor rammen av deres respektive landbrukspolitikk.
2. Den første gjennomgangen skal finne sted ikke senere enn fire år etter at denne overenskomsten er iverksatt, og ytterligere gjennomganger bestemmes under den første gjennomgangen.

Artikkel 7

Denne avtalen skal tre i kraft på den samme dato som Frihandelsavtalen mellom Egypt og Norge trer i kraft. Denne avtalen skal gjelde så lenge partene til den er parter til Frihandelsavtalen mellom Egypt og EFTA-statene.

Artikkel 8

Hvis Norge eller Egypt trekker seg fra denne overenskomsten, vil Frihandelsavtalen mellom dem opphøre på samme dato som denne overenskomsten opphører å gjelde.

Artikkel 9

Vedleggene til denne avtalen utgjør en integrert del av denne.

SOM BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som er gitt behørig fullmakt til det, undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i Davos, den 27. januar 2007, i to originale eksemplarer på arabisk og engelsk, hvor begge er like autentiske. I det tilfelle det skulle være avvikende fortolkning av denne overenskomsten, vil den engelske teksten gjelde.

For Den arabiske republikk Egypt

.....

For Kongeriket Norge

.....

=====

